

## Asst. Prof. DİDEM KAYA SOYKAN

### Personal Information

**Email:** didemkaya@hacettepe.edu.tr

**Web:** <https://avesis.hacettepe.edu.tr/didemkaya>

### International Researcher IDs

ORCID: 0000-0003-2590-4180

Yoksis Researcher ID: 193654

### Education Information

Doctorate, Hacettepe University, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Turkey 2015 - Continues

Postgraduate, Hacettepe University, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Turkey 2012 - 2015

Undergraduate, Hacettepe University, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, Turkey 2008 - 2012

### Dissertations

Postgraduate, DIE GRENZEN DER ÜBERSETZBARKEIT VON KULTURELLEN ELEMENTEN IN DEM WERK ORTA DIREK VON YAŞAR KEMAL, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, 2015

### Research Areas

Social Sciences and Humanities, German Interpreting and Translating

### Academic Titles / Tasks

Assistant Professor, Hacettepe University, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, 2013 - Continues

### Published journal articles indexed by SCI, SSCI, and AHCI

- I. **The production and perception of Turkish evidentiality markers by Turkish-German returnees.**  
Kaya Soykan D., Antonova Ünlü E., Sağın Şimşek S. Ç.  
APPLIED LINGUISTICS REVIEW, vol.14, no.2, pp.251-270, 2023 (AHCI)
- II. **Interfaces in the returnees' heritage language: Is the complete (re-)activation possible?**  
ANTONOVA ÜNLÜ E., Wei L., KAYA SOYKAN D.  
INTERNATIONAL JOURNAL OF BILINGUALISM, vol.25, no.6, pp.1764-1781, 2021 (AHCI)

### Articles Published in Other Journals

- I. **Die Übersetzbarkeit kultureller Elemente in Yaşar Kemal's Werk Orta Direk**  
KAYA SOYKAN D.  
Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, 2020 (Peer-Reviewed Journal)

## Books & Book Chapters

- I. **Das Sprachspiel Bei Yoko Tawada**  
Kaya Soykan D.  
in: Current Studies in Social Sciences II, Abdullah BALCIOĞULLARI, Mehmet Can ŞAHİN, Editor, Akademisyen Yayınevi, Ankara, pp.165-173, 2020
- II. **Adalet Ağaoğlu'nun "Ölmeye Yatmak" Romanındaki Sosyokültürel Sözvarlığının Almancaya Çevirisi**  
Özbay R., Kaya Soykan D., Yıldız Karakaya S.  
in: Doğumunun 90. Yılında ADALET AĞAOĞLU, Prof. Dr. Musa Yaşar SAĞLAM, Editor, Atatürk Araştırma Merkezi, Ankara, pp.130-140, 2019
- III. **Gedrehte Gedanken in Emine Sevgi Özdamars Mutterzunge:Rekonstruktion als Übersetzungsspiel der Wörter**  
KAYA D., DEMİREZEN F.  
in: Über-setzen, [Re-]Konstruktionen im Translationsprozess, Sağlam Musa Yaşar, Hertsch Max Florian, Er Mutlu, Editor, Verlag Dr. Kovac, Hamburg, pp.141-150, 2018

## Metrics

Publication: 8